

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(prvá komora)

z 26. mája 2005

vo veci C-478/03 (návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný House of Lords): Celtec Ltd proti John Astley a iní ⁽¹⁾

(Smernica 77/187/EHS — Článok 3 ods. 1 — Zachovanie práv zamestnancov pri prevodoch podnikov — Práva a povinnosti prevádzateľa vyplývajúce z pracovnej zmluvy alebo z pracovnoprávneho vzťahu, ktorý existoval ku dňu prevodu — Pojem „deň prevodu“)

(2005/C 182/22)

(Jazyk konania: angličtina)

Vo veci C-478/03, ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 234 ES podaný rozhodnutím House of Lords (Spojené kráľovstvo) z 10. novembra 2003 a doručený Súdnemu dvoru 17. novembra 2003, ktorý súvisí s konaním: Celtec Ltd a John Astley a iní, Súdny dvor (prvá komora), v zložení: predseda prvej komory P. Jann, sudcovia K. Lenaerts (spravodajca), N. Colneric, E. Juhász a E. Levits, generálny advokát: M. Poiares Maduro, tajomník: L. Hewlett, hlavná referentka, vyhlásil 26. mája 2005 rozsudok, ktorého výrok znie:

- 1) Článok 3 ods. 1 smernice Rady 77/187/EHS zo 14. februára 1977 o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa zachovania práv zamestnancov pri prevodoch podnikov, závodov alebo častí závodov sa má vykladať v tom zmysle, že deň prevodu v zmysle tohto ustanovenia zodpovedá dňu, v ktorom bol uskutočnený prevod z prevádzateľa na nadobúdateľa ako zamestnávateľa zodpovedného za prevádzku prevádzanej jednotky. Je to presne určený okamih, ktorý nemôže byť preložený na iný deň podľa vôle prevádzateľa alebo nadobúdateľa.
- 2) Na uplatnenie tohto ustanovenia sú zmluvy a pracovnoprávne vzťahy, ktoré existujú ku dňu prevodu v zmysle uvedenom v bode 1 tohto výroku medzi prevádzateľom a zamestnancami zamestnanými v prevádzanom podniku, považované k tomuto dňu za prevedené z prevádzateľa na nadobúdateľa, nezávisle od toho, aké podmienky z tohto hľadiska dohodli účastníci prevodu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 21, 24.1.2004

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(tretia komora)

z 26. mája 2005

vo veci C-498/03 (návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný VAT and Duties Tribunal, London): Kingscrest Associates Ltd, Montecello Ltd proti Commissioners of Customs & Excise ⁽¹⁾

(Šiesta smernica o DPH — Článok 13 A ods. 1 písm. g) a h) — Plnenia oslobodené od dane — Služby úzko súvisiace so sociálnou pomocou a sociálnym zabezpečením — Služby úzko súvisiace s ochranou detí a mládeže — Služby poskytované inými orgánmi ako orgánmi riadenými verejným právom, ktoré boli príslušným členským štátom uznané za charitatívne — Súkromný subjekt sledujúci dosiahnutie zisku — Pojem charitatívny)

(2005/C 182/23)

(Jazyk konania: angličtina)

Vo veci C-498/03, ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 234 ES podaný rozhodnutím VAT and Duties Tribunal, London (Spojené kráľovstvo) z 10. júna 2003 a doručený Súdnemu dvoru 26. novembra 2003, ktorý súvisí s konaním: Kingscrest Associates Ltd, Montecello Ltd proti Commissioners of Customs & Excise, Súdny dvor (tretia komora), v zložení: predseda tretej komory A. Rosas, sudcovia A. Borg Barthet, A. La Pergola, J. Malenovský a A. Ó Caoimh (spravodajca), generálny advokát: D. Ruiz-Jarabo Colomer, tajomník: L. Hewlett, hlavná referentka, vyhlásil 26. mája 2005 rozsudok, ktorého výrok znie:

- 1) Pojem „charitable“ uvedený v anglickej verzii článku 13 A ods. 1 písm. g) a h) šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia, je samostatným pojmom práva Spoločenstva a je potrebné ho vykladať s prihliadnutím na všetky jazykové verzie smernice.
- 2) Pojem „organizácie, ktoré boli príslušným členským štátom uznané za charitatívne“ uvedený v článku 13 A ods. 1 písm. g) a h) šiestej smernice 77/388 nevyklučuje súkromné subjekty, ktoré sledujú vytváranie zisku.